

إدارة الوساطة - أمر تحويل أسهم

Brokerage Division - Shares Transfer Request

Branch No. رقم المركز Date التاريخ

Branch Name اسم المركز Corresponding to الموافق

I kindly request to take the necessary steps to transfer shares according to the information below. I thereby consent the deduction of transfer fees from my Investment / Account Number.

أمل التكرم باتخاذ وإكمال ما يلزم من إجراءات لتحويل الأسهم حسب البيانات الموضحة أدناه. كما أفيدكم بموافقتي على خصم رسوم التحويل من حسابي الاستثماري / لديكم رقم

Beneficiary Information

بيانات المحول

Investor's Name إسم المستثمر

ID Number رقم الهوية

Portfolio Number رقم المحفظة

Company's Name إسم الشركة

Beneficiary Information

بيانات المحول إليه

Investor's Name إسم المستثمر

ID Number رقم الهوية

Portfolio Number رقم المحفظة

Company's Name إسم الشركة

Shares Information

بيانات الأسهم

عدد الأسهم Shares Quantity	إسم الشركة Company Name	رمز الشركة Company Code	الرمز Serial	عدد الأسهم Shares Quantity	إسم الشركة Company Name	رمز الشركة Company Code	الرمز Serial

- رسوم التحويل بين حسابات العميل (20 ريال) لكل شركة.
- رسوم التحويل لعميل آخر - الأقارب من الدرجة الأولى (50 ريال) لكل شركة.
- رسوم تحويل من / إلى محفظة باسم شركة (70 ريال).
- Transfer fee between Customer account (SAR 20) for each company.
- Transfer fee to other customer-first degree relatives (SAR 50) for each company.
- Transfers Fees From / To Company (SAR 70).

Customer Signature توقيع العميل

Approval of Signature مصادقة على التوقيع

Name & Signature الاسم والتوقيع

إدارة الوساطة - أمر تحويل أسهم

Brokerage Division - Shares Transfer Request

This section to be filled by Relationship Manager

يعبأ هذا الجزء بمعرفة مدير العلاقة

The Information above has been verified

تم التأكد من صحة البيانات الموضحة أعلاه

Name

الاسم

Signature

التوقيع

Date

التاريخ

This Section to be filled by the Share Operation Division

هذا الجزء يعبأ بمعرفة إدارة عمليات الأسهم

The Transfer request Information above has been approved

تم اعتماد بيانات أمر التحويل الموضحة أعلاه

Name

الاسم

Signature

التوقيع

Date

التاريخ

Terms and Conditions of Dealing in Local Stock

شروط وأحكام التعامل في الأسهم المحلية

1. The responsibility of Al Rajhi Capital will be within the limits of the mandate of an agent who only executes the instructions of his client. In other words, this responsibility is executive in nature and does not involve any advisory capacity. In this regard, Al Rajhi Capital shall be held accountable only for gross negligence or excessive contravention. Al Rajhi shall exercise financial prudence and reasonable care in buying or selling shares on behalf of the client. إن مسؤولية الراجحي المالية تكون في حدود مسؤولية الوكيل المنفذ لتعليمات موكله أي أن صفتها تنفيذية فقط وليس صفة استشارية. بحيث لا تكون الراجحي المالية مسؤولة إلا عن التفريط أو التعدي من جانبها وسوف تتوخى الراجحي المالية الحرص والعناية بدرجة معقولة في شراء أو بيع الأسهم نيابة عن العميل.
2. Al Rajhi Capital shall not be obliged to accept any purchase order on behalf of the client unless the purchase price is already available in the client's investment account and this amount is withheld together with any commissions or other charges from the client's investment account prior to concluding the transaction. لن تكون الراجحي المالية ملزمة بقبول أمر الشراء نيابة عن العميل إلا إذا كان ثمن الشراء متوفرا في الحساب الاستثماري وتم حجزه مع أية عمولات أو مصاريف أخرى من حساب العميل الاستثماري قبل إكمال الصفقة.
3. Al Rajhi Capital shall not be obliged to accept a sale order on behalf of the client unless the quantity of stocks that needs to be sold is available on his trading account free from any liens or encumbrances, together with all other documentary evidence needed by Al Rajhi Capital with respect to authorization by the client, regulatory requirements of the transaction, as well as any commissions or other charges. لن تكون الراجحي المالية ملزمة بقبول أمر بيع نيابة عن العميل ما لم يكن في حسابه للتداول الكمية المراد بيعها دون أي قيود أو أية مستندات إثبات أخرى تحتاجها الراجحي المالية فيما يتصل بتفويض العميل وقانونية المعاملة وكذلك أي عمولات أو مصاريف أخرى.
4. Al-Rajhi Capital shall not be held accountable, gross negligence or excessive contravention excepted, for any loss incurred by the client for any reason, including, but not limited to:
 - A. Delay in the purchase or sale of shares or delay in the receipt of proceeds, profits or other rights relating thereto. أ. التأخير في شراء أو بيع الأسهم أو التأخير في استلام العائدات أو الأرباح أو غير ذلك من الحقوق المتصلة بذلك.
 - B. Stop or suspend dealing for any reason. ب. إيقاف أو تعليق التعامل لأي سبب من الأسباب.
 - C. Market volatility or shortage of liquidity that impact the prices of shares. ج. تغيرات السوق أو عدم السيولة التي تؤثر على سعر السهم.
 - D. Technical, partial or total, fault in communication services, systems or equipment. د. الخلل الفني في الاتصالات أو الأنظمة أو المعدات سواء كان ذلك جزئيا أو كليا.
 - E. Any technical or mechanical fault or interruption to the media and other means used in executing the instructions of the client. هـ. أي عطل فني أو آلي يلحق بالوسائط والوسائل المستخدمة لتنفيذ تعليمات العميل.
 - F. Any other case beyond the control of Al-Rajhi Capital. و. أية حالة أخرى خارجة عن إرادة الراجحي المالية.
5. Al Rajhi Capital shall not be liable for any indirect or consequential loss for any reason. لن تكون الراجحي المالية مسؤولة عن أي خسارة غير مباشرة أو تبعية لأي سبب من الأسباب.

إدارة الوساطة - أمر تحويل أسهم

Brokerage Division - Shares Transfer Request

6. The client shall indemnify Al Rajhi Capital for any consequences, liabilities, losses, expenditures or expenses arising out of any claims by third parties or regulatory authorities unless incurred as a result of gross negligence or excessive contravention on part of Al Rajhi Capital.
6. يتعين على العميل تعويض الراجحي المالية عن أية تبعات أو مسؤوليات أو خسائر أو نفقات أو مصروفات تكون ناشئة عن أية مطالبات من قبل الغير أو متطلبات جهات الإشراف ما لم يكن تحملها ناتجاً عن تعد أو تفريط من قبل الراجحي المالية.
7. The client shall solely bear any liabilities, costs, financial burdens or expenses resulting from the execution by Al Rajhi Capital of the client's buying or selling orders from whatever source.
7. يتحمل العميل وحده أي تبعات أو تكاليف أو أعباء مالية أو نفقات ترتب على تنفيذ الراجحي المالية أوامره بالبيع أو الشراء أيا كان مصدرها.
8. All instructions issued by the client shall be binding on his successors and assigns of his heirs.
8. تكون كافة التعليمات الصادرة من قبل العميل ملزمة لخلفه والتمتاز لهم من وراثته.
9. All purchase/sale transactions carried out by the Al Rajhi Capital shall be governed by the provisions of the rules and regulations of the Capital Market Authority in force in Saudi Arabia. Disputes arising from transactions shall be referred and settled by the competent judicial authority in Saudi Arabia.
9. تخضع كافة عمليات الشراء / البيع التي تقوم بها الراجحي المالية لإجراءات ولوائح هيئة سوق المال والأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية، ويكون الاختصاص بالفصل في المنازعات الناشئة عنها للجهة القضائية المختصة بالمملكة العربية السعودية.
10. In case of the client's request to purchase at the going market price, this will result in withholding the maximum amount of the corresponding stock price in the client's investment account, which is calculated on the basis of the previous day's closing price of the respective shares plus an amount equivalent to the maximum legally allowed rate to provide share price increase per day, which is currently determined at 10% in addition to any potential future amendments to this rate as well as any fees and other expenses, if any. Entry of a given order at market rate shall not be construed to mean that such order will be executed until a confirmation of the above has been received.
10. عند طلب العميل الشراء بسعر السوق فسوف يترتب على ذلك حجز الحد الأقصى من حسابه الاستثماري لثمن الأسهم والذي يتم احتسابه على أساس سعر إغلاق اليوم السابق للسهم مضافاً إليه مبلغ نسبة الحد الأقصى المسموح به نظاماً لارتفاع سعر السهم في اليوم الواحد والمحدد حالياً بنسبة 10% وما قد تظراً على هذه النسبة من تعديلات مستقبلية إضافة إلى أية رسوم و مصاريف أخرى إن وجدت ولا يعني إدخال الأمر (سعر السوق) أن الأمر منفذ ما لم يحصل على تأكيد بذلك.
11. Accrued commission for each executed order shall be calculated at a rate of 0.155% relevant decisions which would be issued in this regard by the Capital Market Authority.
11. تحتسب العمولة المستحقة عن كل امر منفذ بواقع 0,155% غير شاملة لضريبة القيمة المضافة و بما يتفق مع القرارات التي تصدر بشأن العمولة من قبل هيئة السوق المالية.
12. When the term of validity of any given order is selected according to the following options:
12. عند اختيار مدة صلاحية الأمر حسب الخيارات الآتية:
- A. one day, the validity of the order shall expire at the close of business of the same trading day on which the order was placed.
- أ. ليوم واحد فإن صلاحية الأمر سوف تنتهي بنهاية تداول اليوم الذي وضع فيه الأمر.
- B. In case the client does not specify a term of validity for the order, the term of validity of such order shall be deemed as one day only.
- ب. في حالة عدم تحديد العميل مدة صلاحية للأمر، سوف يتم اعتماد مدة الأمر ليوم واحد فقط.
13. Pursuant to the instructions of the Capital Market Authority (CMA), no orders shall be executed after the expiration of civil registration card / ID / Commercial Registration / residence permit (Iqama) of the respective client, and, accordingly, the client shall bear the consequences of non-renewal of such documents in a timely manner.
13. لن يتم تنفيذ الأمر بعد انتهاء صلاحية بطاقة الأحوال / الهوية / السجل التجاري / الإقامة الخاصة بالعميل وذلك حسب تعليمات هيئة السوق المالية وعلى العميل تحمل تبعات عدم التجديد في الوقت المناسب.
14. It shall be fully recognized and acceptable to the client that the records, documents, instruments, deeds and statements of accounts issued by Al Rajhi Capital shall be the basis and conclusive evidence in substantiating the authenticity of transactions made by the client with Al Rajhi Capital and/or its designated representatives duly authorized to execute sale or purchase orders issued by the client and any preceding or subsequent relevant dispositions, including cash transfers and other transactions.
14. من المسلم به والمقبول تماماً لدى العميل أن سجلات الراجحي المالية ومستنداتها ومحركاتها وكشوفات حساباتها هي الأساس والدليل ذي الحجية القاطعة القطعية لدلائها في إثبات التعاملات التي يجريها العميل مع الراجحي المالية و / أو من تفوضه لتنفيذ أوامر البيع أو الشراء التي يصدرها العميل وما يسبقها أو يتبعها من إجراءات أخرى ذات علاقة ومنها التحويل النقدي وغيره.
15. Upon expiry of the validity of residence permit of a resident expatriate, his portfolio shall be temporarily suspended and shall be re-activated only after the renewal of his residence permit. A resident expatriate shall manage his portfolio personally (on his own behalf), because it is categorically impermissible to grant proxies whereof or to transfer any funds from such portfolio to any other portfolio.
15. بانتهاء سريان رخصة إقامة المقيم يتم إيقاف محفظته مؤقتاً ولا يعاد تنشيطها إلا بعد تجديد إقامته وتكون إدارة محفظته من قبله شخصياً (أصالة) حيث تمنع الوكالات عليها مطلقاً ولا يجوز له التحويل منها إلى أية محفظة أخرى.
16. These Terms and Conditions shall govern executed trading and transactions regardless of the mechanism or the channel used and whether they are executed by or through investment centers or through any available electronic channels, including ATMs, the Internet or any other channels as may be devised in the future.
16. تسري هذه الشروط والأحكام على التداولات والعمليات المنفذة أياً كانت الآلية أو القناة المستخدمة وسواءً أكان ذلك عن طريق أو من خلال مراكز الاستثمار أو عبر أي من القنوات الإلكترونية المتاحة بما في ذلك أجهزة الصراف الآلي والإنترنت وما قد يستجد مستقبل من قنوات أخرى.